LESAKAKO UDALA (NAFARROA)
AYUNTAMIENTO DE LESAKA (NAVARRA)

BG2 Vañ

LESAKAKO UDALA
Ayuntamiento de Lesaka
2018/07/16
IRTEERA ERREGISTROA
Registro de Salida
2018/1461

Elecnor S.A.
Don Jesús Sánchez
jsanchez@elecnor.com

Ref.: Udalobrt/2017/22

La Resolución de la Alcaldía 271/2018, de 18 de junio, les adjudicó el contrato para la sustitución de las ventanas de la Residencia Andra Mari y otras reformas.

Una vez aportada por su parte la documentación precisa, les envío el contrato y copia del *Pliego de cláusulas administrativas particulares*, que forma parte del mismo como anexo.

Por lo tanto le pido que, una vez que su representante firme electrónicamente en todas las hojas de ambos documentos, nos los envíen al Ayuntamiento, para que procedamos asimismo a su firma.

Lesaka, 16 de julio de 2018

El alcalde:

LESAKAKO UDALA ★ AYUNTAMIENTO DE LESAKA ★

Fdo.: José Luis Echegaray Andueza

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)

Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Fecha: 2018.08.06 11:09:45 +02'00'

LESAKAKO UDALA | Plaza Zaharra, 1 - 31770 LESAKA (Nafarroa) | T. 948 637 005 | Faxa: 948 627 523 | udala@lesaka.eus | www.lesaka.eus

LESAKAKO UDALA | Plaza Zaharra, 1 - 31770 LESAKA (Nafarroa) | T. 948 637 005 | Faxa: 948 627 523 | udala@lesaka.eus | www.lesaka.eus

A D Ooc

ANDRA MARI EGOITZAKO LEIHOAK ALDATU ETA BESTE MOLDAKETAK EGITEKO KONTRATUA	CONTRATO PARA LA SUSTITUCIÓN DE VENTANAS Y OTRAS REFORMAS EN LA RESIDENCIA ANDRA MARI

Eguna: 2018/07/16 Día: 16/07/2018
Erreferentzia / Referencia: Udalobrt/2017/22

KONTRATATZAILEAK / CONTRATANTES:

1 - **Udalaren ordezkaria / Representante del Ayuntamiento**: José Luis Echegaray Andueza.
Kargua: Lesakako alkatea / Cargo: alcalde de Lesaka.

2 - **Enpresa / Empresa**: "Electrificaciones del Norte S.A." (Elecnor S.A.).
Identifikazio Fiskalaren Kodea / Código de Identificación Fiscal: A48027056.
Legezko ordezkaria / Representante legal: Angel Ivan Mendieta Sánchez-Valladares.
Nortasun Agiri Nazionala / Documento Nacional de Identidad: 52538358X
Botere eskrituraren data / Fecha de la escritura de poder: 06/02/2015.
Notarioa / Notario: Carlos Rives Gracia.
Hiria / Localidad: Madrid.
Protokoloaren zenbakia / Número de protocolo: 223.

Udalaren idazkaria, Andoni Esparza Leibar da. Bi kontratatzaileek, aho batez zera diote:	Actúa como secretario el del Ayuntamiento, Andoni Esparza Leibar. Los dos contratantes, de común acuerdo, manifiestan:
2018ko ekainaren 18ko Alkatetzaren 271/2018ko ebazpenaren bidez aipatutako kontratoa esleitu zitzaiola enpresari. Enpresak, behin betiko berme gisa, 2018ko ekainaren 27an sinatutako Caser Segurosen aseguru bat ipini duela,	Que mediante Resolución de la Alcaldía nº 271/2018, de 18 de junio de 2018, le fue adjudicado el citado contrato a la empresa. Que la empresa ha depositado, en concepto de garantía definitiva, un seguro suscrito por Caser Seguros con fecha 27

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056) Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056) Fecha: 2018.08.06 11:10:49 +02'00'

3.030,82 €koa. Hori ikusirik, bi aldeek kontratu hau sinatzen dute ondorengo klausula hauen arabera: 1) Enpresak aipatutako obra 91.682,20 eurotan (Balore Erantsiaren gaineko Zergaren % 21a barne eginen du). 2) Lanak, beranduenez, 2018ko irailaren 21erako amaituko dira. Hori dena dela eta, kontratu luzatzen da. Agiriak bi orri ditu eta horrekin batera, gehigarri gisa, 22 horri dituen *Administrazio-baldintza berezienagiria* aren kopia jarri da.	de junio de 2018, por importe de 3.030,82 €. A la vista de ello, ambas partes suscriben el presente contrato, conforme a las siguientes cláusulas: 1º) La empresa realizará la citada obra por la cantidad de 91.682,20 € (con el 21% del Impuesto sobre el Valor Añadido incluido). 2º) Los trabajos se finalizarán, como máximo, para el 21 de septiembre de 2018. Para constancia de lo expuesto, se extiende el presente contrato. El documento consta de dos páginas, mas las 22 correspondientes a la copia del *Pliego de cláusulas administrativas particulares*, que se adjunta como anejo.

72630319E JOSE LUIS ECHEGARAY (R: P3115200B)
Firmado digitalmente por 72630319E JOSE LUIS ECHEGARAY (R: P3115200B)
Fecha: 2018.08.07 12:37:44 +02'00'

15834744A ANDONI ESPARZA (R: P3115200B)
Firmado digitalmente por 15834744A ANDONI ESPARZA (R: P3115200B)
Fecha: 2018.08.07 13:00:57 +02'00'

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Fecha: 2018.08.06 11:11:19 +02'00'

LESAKAKO UDALA | Plaza Zaharra, 1 - 31770 LESAKA (Nafarroa) | T. 948 637 005 | Faxa: 948 627 523 | udala@lesaka.eus | www.lesaka.eus

A D Bpb

ADMINISTRAZIO-BALDINTZA BEREZIEN AGIRIA

PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES

Obra kontratua	Contrato de obra
Xedea: Lesakako Andra Mari Egoitzan leihoak aldatu eta beste moldaketak egiteko kontratua esleitzea	**Objeto:** Adjudicación del contrato de obras para sustitución de ventanas y otras reformas en la Residencia Andra Mari de Lesaka
Prozedura erraztua (Nafarroakoa Kontratazio Atarian iragarkia argitaratuko da) **Izapidea: ohikoa**	**Procedimiento simplificado** (Con publicación de edicto en el Portal de Contratación de Navarra) **Tramitación: ordinaria**
Obraren udal erreferentzia: **Udalobrt/2017/22**	Referencia municipal de la obra: **Udalobrt/2017/22**

ADMINISTRAZIO-BALDINTZA BEREZIEN AGIRIA AURKIBIDEA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES

INDICE

1.Kontratuaren xedea.	1. Objeto del contrato
2.Izaera eta araubide juridikoa.	2. Naturaleza y régimen jurídico
3.Lizitaziorako oinarrizko aurrekontua.	3. Presupuesto base de licitación.
4.Aurrekontua aplikatzea.	4. Aplicación presupuestaria.
5.Gauzatzeko epea.	5. Plazo de ejecución.

72630319E JOSE LUIS ECHEGARAY (R: P3115200B) Firmado digitalmente por 72630319E JOSE LUIS ECHEGARAY (R: P3115200B) Fecha: 2018.08.07 12:39:05 +02'00'

15834744A ANDONI ESPARZA (R: P3115200B) Firmado digitalmente por 15834744A ANDONI ESPARZA (R: P3115200B) Fecha: 2018.08.07 13:01:56 +02'00'

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056) Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056) Fecha: 2018.08.06 11:12:49 +02'00'

6.Jardunbidea eta esleipen-modua.	6. Procedimiento y forma de adjudicación.
7. Kontratugilearen profila.	7. Perfil del contratante.
8.Kontratistari ordaintzea.	8. Abonos al contratista.
9.Prezioak berraztertzea.	9. Revisión de precios.
10.Kontratatzeko gaitasuna egiaztatzea.	10. Acreditación de la aptitud para contratar.
11.Eskaintzak aurkezteko epea eta bestelako betebeharrak.	11. Plazo de presentación de las ofertas y demás requisitos de las mismas.
12. Kontratua esleitzeko irizpideak. Proposamen ekonomikoen irekiera publikoa	12. Criterios de adjudicación del contrato. Apertura pública de las propuestas económicas.
13. Eskaintzak ohiz kanpoko balioak edo balio neurrigabeak dituela aintzat hartzeko irizpideak.	13. Criterios para la consideración de que la oferta contiene valores anormales o desproporcionados.
14. Agiriak eskatzea	14. Requerimiento de documentación.
15.Behin betiko bermea.	15. Garantía definitiva.
16. Kontratuaren esleipena.	16. Adjudicación del contrato.
17. Kontratua formalizatzea	17. Formalización del contrato.
18. Konfidentzialtasuna.	18. Confidencialidad.
19. Kontratuaren arduraduna, obraren zuzendaria eta obraren ordezkaria.	19. Responsable del contrato, dirección de la obra y delegado de la obra.
20. Zuinketa egiaztatzea eta lanen programa.	20. Comprobación del replanteo y programa de trabajos.
21. Laneko segurtasun eta osasun programa.	21. Plan de seguridad y salud en el trabajo.
22.Epeak.	22. Plazos.
23. Kontratua ez betetzearen ondoriozko zigorrak.	23. Penalidades al contratista por incumplimiento de contrato.
24. Azpikontratazioa.	24. Subcontratación.
25. Kontratua betetzea.	25. Cumplimiento del contrato.
26. Kontratua gauzatzeko orduan bete beharreko hizkuntza baldintzak.	26. Condiciones lingüísticas en la ejecución del contrato.
27. Kontratua bertan behera uztea.	27. Resolución del contrato.
28. Bermealdia.	28. Plazo de garantía.
29. Likidazioa	29. Liquidación.
30. Administrazioaren eskumenak	30. Prerrogativas de la Administración

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)

Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Fecha: 2018.08.06 11:15:05 +02'00'

31. Jurisdikzioa.

32. Gizarte eta ingurugiroko klausulak.

31. Jurisdicción.

32. Cláusulas sociales y medioambientales.

1.Kontratuaren xedea.

Baldintza-agiri honen arabera burutuko den obra- kontratuaren xedea izango da **Lesakako Andra Mari Egoitzan leihoak aldatu eta beste moldaketak egin.**

Obra Baldintza Administratibo Berezien Agiriak ezarritakoaren arabera egingo da eta esleipendunak, onespenaren adierazle gisa, sinatu egin beharko du kontratua izenpetzerakoan.

1.Objeto del contrato

Es objeto del contrato que se rige por el presente pliego **el cambio de ventanas y la realización de otras reformas en la Residencia Andra Mari de Lesaka.**

La obra se ejecutará según lo señalado en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, que deberá ser firmado en prueba de conformidad por el adjudicatario en el acto de formalización del contrato.

2.Izaera eta araubide juridikoa

Kontratuak **obratako izaera administratiboa** izango du, eta bertan jasotzen ez den guztian, ondoko legeek xedatutakoari jarraituko zaio:
- Apirilaren 13ko 2/2018 Legea, Kontratu Publikoak onesten dituena.
- Txosten baloratua, Jokin Pastor Arriazu eraikuntza ingeniariak egindakoa (2017/08/04ko 2476. sarrera Udalaren Erregistroan). Gero aurrekontua aldatu da (2018/01/17ko 135. sarrera).
- Kontratua formalizatzen duen dokumentua.

2. Naturaleza y régimen jurídico

El contrato tendrá **carácter administrativo de obras,** y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en:

- Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos.
- Memoria valorada redactada por el ingeniero de edificación Jokin Pastor Arriazu (entrada nº 2476, de 04/08/2017). Después el presupuesto fue modificado (entrada nº 135, de 2018/01/17).
- El documento en que se formalice el contrato.

3. Lizitaziorako oinarrizko aurrekontua:

Lizitazioaren aurrekontua 96.531.55 €koa da (BEZaren % 21a barne).

Gauzatutako obren ordainketa obren zuzendari fakultatiboak emango dituen hileroko ziurtagirien bitartez egingo da.

3. Presupuesto base de licitación:

El presupuesto de licitación es de 96.531,55 € (con el 21% del IVA incluido).

El pago de las obras ejecutadas se realizará mediante certificaciones mensuales expedidas por la dirección facultativa de la misma.

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Fecha: 2018.08.06 11:15:17 +02'00'

4. Aurrekontua aplikatzea.
Lizitazio hau esleitzeko ezinbesteko baldintza izango da esleitzeko unean aurrekontu-kreditua egotea.

4. Aplicación presupuestaria.
Es condición indispensable para adjudicar la licitación que nos ocupa que exista crédito presupuestario en el momento de la adjudicación.

5.Gauzatzeko epea

Kontratuaren esleipenaren jakinerazpena egin ondoren, obrak hiru hilabeteko epean guztia bukatuak egon beharko dira.

Aipatu epea igarotzen utzita, kontratista berandutzan dela iritziko da, aurretik Udalaren galdapenik beharrezkoa izan gabe.

5.Plazo de ejecución

Las obras deberán estar totalmente finalizadas en el plazo de tres meses desde que las sea notificada la adjudicación del contrato.
El/La contratista se entenderá incurso/a en mora por el transcurso de los plazos citados, no siendo necesaria intimación previa por parte del Ayuntamiento.

6.Jardunbidea eta esleipen-modua.

Kontratu honen esleipena gauzatzeko **prozedura erraztua** erabiliko da.

6. Procedimiento y forma de adjudicación.
La adjudicación del presente contrato se realizará por **el procedimiento simplificado y tramitación ordinaria**.

7. Kontratugilearen profila

Ez da ezarri.

7.Perfil del contratante

No se ha establecido.

8. Kontratistari ordaintzea

Kontratistak emandako kontratuaren eta, izango balitu, aldaketen arabera benetan gauzatzen dituen lanak kobratzeko eskubidea izango du, hitzartutako prezioen arabera.

Ordainketa-helburuetarako, Administrazioak hilero igorriko ditu, dagokion hilabetearen hurrengo hilabeteko lehenengo hamar egunen barruan, denbora-aldi horretan zehar gauzatutako lana jasotzen duten ziurtapenak. Igorritako ziurtapenen ondorioz kontratistari ordaindu beharrekoak kontu onerako ordainketa kontzeptua izango dute, azken
bitartekotzan gerta daitezkeen zuzenketei eta aldaketei jarraiki; hala ere, horrek ez du

8.Abonos al contratista

El/La contratista tendrá derecho al abono, con arreglo a los precios convenidos, de las obras que realmente ejecute con sujeción al contrato otorgado y a sus modificaciones, si las hubiere.

A los efectos de pago la Administración expedirá mensualmente, en los primeros diez días siguientes al mes que correspondan, las certificaciones que comprendan la obra ejecutada durante dicho período de tiempo. Los abonos al/a la contratista resultantes de las certificaciones expedidas tienen el concepto de pagos a buena cuenta, sujetos a las rectificaciones y variaciones que se produzcan en la medición final,

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)

Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Fecha: 2018.08.06 11:15:27 +02'00'

esan nahi, inolaz ere ez, ziurtapenek hartzen dituzten obrak onesten direnik edo horien harrera egiten denik.

Obra-ziurtagiriak edo kontratua bere osotasunean edo zatiren bat burutu dela egiaztatzen duten agiriak igorri eta hogeita hamar eguneko epearen barruan ordaindu beharko du prezioa Udalak.

y sin suponer en forma alguna aprobación o recepción de las obras que comprende.

El Ayuntamiento tendrá la obligación de abonar el precio dentro de los treinta días siguientes a la fecha de recepción de las certificaciones de obras o de los correspondientes documentos que acrediten la realización total o parcial del contrato.

9. Prezioak berraztertzea

Kontratuaren iraupena kontuan hartuz, honen prezioa ezingo da berrikusi.

9. Revisión de precios

Dada la duración del presente contrato no procede la revisión de precios.

10. Kontratatzeko gaitasuna egiaztatzea

Proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte pertsona natural edo juridikoek, espainiar edo atzerritarrek, baldin eta jarduteko ahalmen osoa badute, kontratatzeko inolako debekurik ez badute, eta beren kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala frogatzen badituzte.

1. Enpresarien **jarduteko ahalmena** honela egiaztatuko da:

a)**Pertsona juridikoak** diren enpresarien jarduteko gaitasuna egiaztatuko da eraketako eskrituraren edo agiriaren bidez, estatutuen bidez edo sorrera-egintzaren berri ematen duen agiriaren bidez. Dena delako agiri horretan jarduerak zer arauren arabera arautzen diren adierazita egon beharko du eta, gainera, pertsona juridiko horri dagokion erregistro publikoan inskribatuta egon.

b) **Europar Batasuneko kide den estaturen batekoak izan, baina Espainiakoak ez diren enpresarien** jarduteko ahalmena egiaztatzeko, bizi diren Estatuko legeriaren arabera dagokien erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute, edo aplikatzekoak diren erkidegoko xedapenen araberako zinpeko aitorpena edo ziurtagiria aurkeztu beharko dute, araudian ezarritako baldintzak betez.

10.Acreditación de la aptitud para contratar.

Podrán presentar ofertas las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en prohibiciones para contratar, y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica.

1. La **capacidad de obrar** del empresario se acreditará:

a) De los empresarios que fueren **personas jurídicas** mediante la escritura o documento de constitución, los estatutos o el acto fundacional, en los que consten las normas por las que se regula su actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro público que corresponda, según el tipo de persona jurídica de que se trate.

b) De los empresarios **no españoles que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea** por su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, en los términos que se establezcan reglamentariamente, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056) Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056) Fecha: 2018.08.06 11:15:38 +02'00'

c) **Atzerriko gainerako enpresariek** enpresaren helbideari dagokion Espainiako Ordezkaritza Diplomatiko Iraunkorrak edo kontsuletxeko bulegoak igorritako txostena aurkeztu beharko dute.

c) **De los demás empresarios extranjeros**, con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.

2. Apirilaren 11ko 2/2018 Legeak, Kontratu Publikoei buruzkoak, 22. artikuluan adierazitako **kontratatzeko debekurik ez dutela** frogatu behar dute enpresariek. Horretarako deklarazio bat hori adieraziz Udaletxean aurkeztu beharko dute.

2. La prueba, por parte de los empresarios, de la **no concurrencia** de alguna de las **prohibiciones para contratar** reguladas en el artículo 22 de la Ley 2/2018, de 17 de abril, de Contratos Públicos podrá realizarse por parte de una declaración de la empresa.

3. **Enpresariaren kaudimena**

3.1 Enpresariaren **kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa** era hauetako baten edo batzuen bidez egiazta daiteke: Finantza entitateen deklarazio egokien bidez, edo laneko arriskuen kalte-ordainak ordaintzeko asegurua badutela egiaztatzen duen agiriaren bidez.

3.2. Obra kontratuetan, enpresarien **kaudimen teknikoa edo profesionala** modu hauetakoren baten edo batzuen bidez egiaztatu beharko da:

a) Azken bost urtetan burututako obren zerrenda, garrantzitsuenak diren obrak exekuzio egokiaren ziurtagiri bidez bermatuta; ziurtagiri hauek zenbatekoak, datak eta obrak egin diren lekuak adierazi behar dituzte. Era berean, zehaztu beharko dute lanbidea arautzen duten erregelen arabera burutu diren eta egoki gauzatu diren. Dagokionean, agintari eskudunak kontratazio organoari zuzenean jakinaraziko dizkio ziurtagiri hauek.

b) Obrak exekutatzeko erabiliko diren teknikoak edo unitate teknikoak adierazten dituen aitorpena, horiek enpresakoak izan edo ez; bereziki, kalitate-kontrolaren erantzuleak. Guzti hori dagokion ziurtagirien bidez.

3. La solvencia del empresario:

3.1 La **solvencia económica y financiera** del empresario podrá acreditarse por uno o varios de los medios siguientes: Declaraciones apropiadas de entidades financieras o, en su caso, justificante de la existencia de un seguro de indemnización por riesgos profesionales.

3.2. En los contratos de obras, la **solvencia técnica** del empresario podrá ser acreditada por uno o varios de los medios siguientes:

a) Relación de las obras ejecutadas en el curso de los cinco últimos años, avalada por certificados de buena ejecución para las obras más importantes; estos certificados indicarán el importe, las fechas y el lugar de ejecución de las obras y se precisará si se realizaron según las reglas por las que se rige la profesión y se llevaron normalmente a buen término; en su caso, dichos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente.

b) Declaración indicando los técnicos o las unidades técnicas, estén o no integradas en la empresa, de los que ésta disponga para la ejecución de las obras, especialmente los responsables del control

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Fecha: 2018.08.06 11:15:49 +02'00'

c) Enpresa-buruaren eta enpresako zuzendaritza-kideen titulu akademikoak eta, bereziki, obraren erantzuleena.

d) Egoki den kasuetan, kontratua exekutatzean enpresariak kontuan hartu eta aplikatuko dituen neurrien zerrenda ingurumena kudeatzeko.

e) Urteko bataz besteko Enpresaren langileen kopurua eta zuzendaritza-kideen garrantzia azken 3 urtetan, dagokion ziurtagiri bidez.

f) Obra exekutatzeko erabili ahal izango duen makineria, materiala eta talde teknikoaren adierazpena, dagokion ziurtagiri bidez.

de calidad, acompañada de los documentos acreditativos correspondientes.

c) Títulos académicos y profesionales del empresario y de los directivos de la empresa y, en particular, del responsable o responsables de las obras.

d) En los casos adecuados, indicación de las medidas de gestión medioambientales que el empresario podrá aplicar al ejecutar el contrato.

e) Declaración sobre la plantilla media anual de la empresa y la importancia de su personal directivo durante los tres últimos años, acompañada de la documentación justificativa correspondiente.

f) Declaración indicando la maquinaria, material y equipo técnico del que se dispondrá para la ejecución de las obras, a la que se adjuntará la documentación acreditativa pertinente.

11. Eskaintzak aurkezteko epea eta bestelako betebeharrak. Pleguen irekiera.

Enpresa lizitatzaileek, eskaintzak aurkez ditzakete **2018ko ekainaren 11ko 12:00 ordurarte, astelehena,** Lesakako Udaleko erregistroan (Plaza Zaharra 1).

Interesatuen eskaintzak administrazioko klausula partikularren pleguan adierazitakoari lotuko zaizkio, eta haiek aurkezteak, klausula edo baldintza guztien, hala nola proiektuaren zein baldintzen erabateko onarpena ekarriko du, inolako salbuespen edo erreparo aukerarik gabe.

Eskaintzak sekretuak izango dira, eta haiek jendaurrean irekiko diren unera arte berdin jarraituko dutela bermatzeko neurriak hartuko dira.

Lizitatzaile bakoitzak eskaintza bakarra baino ezin izango du aurkeztu. Horrek ez du esan nahi, ordea, ezin denik beste konponbiderik edo aukerarik onartu hala ezarrita dagoenean.

11. Plazo de presentación de las ofertas y demás requisitos de las mismas. Apertura de pliegos.

Las empresas licitadoras podrán presentar sus ofertas hasta las **12 horas del lunes 11 de junio de 2018** en el Ayuntamiento de Lesaka (Plaza Zaharra nº 1).

Las ofertas de los interesados deberán ajustarse a lo previsto en el pliego de cláusulas administrativas particulares y su presentación supondrá la aceptación incondicionada por el empresario del contenido de la totalidad de dichas cláusulas o condiciones, así como del proyecto, sin salvedad o reserva alguna.

Las ofertas serán secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento en que deba procederse a su apertura en público de las mismas.

Cada licitador no podrá presentar más de una oferta, sin perjuicio de la admisibilidad de variantes o mejoras cuando se permita su presentación.

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056) Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056) Fecha: 2018.08.06 11:15:58 +02'00'

Halaber, ez du beste lizitatzaileekin batera proposamenik sinatuko aurretik bakarrean egin badu, ezta aldi baterako elkarte bat baino gehiagotan egon ere. Arau horiek urratzen baditu, ez zaio proposamenik onartuko.
Proposamenak postaz, telefaxez edo baliabide elektronikoz, informatikoz edo telematikoz aurkez daitezke Administrazio Publikoen Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan zehaztutako tokietan.

Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él suscritas.

Las proposiciones podrán presentarse, por correo, por telefax, o por medios electrónicos, informáticos o telemáticos, en cualquiera de los lugares establecidos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Proposamenak posta bidez bidaliz gero, enpresariak posta-bulegotik zein egunetan bidali duen justifikatu beharko du eta, egun berean, telex, fax edo telegrama bidez, eskaintza bidali duela jakinarazi beharko dio kontratazio-organoari. Jakinarazpen horretan espedientearen zenbakia, kontratuaren xedearen titulu osoa eta hautagairen izena adierazi beharko ditu.

Cuando las proposiciones se envíen por correo, el empresario deberá justificar la fecha de imposición del envío en la oficina de Correos y anunciar al órgano de contratación la remisión de la oferta mediante télex, fax o telegrama en el mismo día, consignándose el número del expediente, título completo del objeto del contrato y nombre del licitador.

Bi baldintza horiek bete ezean, eta kontratazio-organoak eskaintza lizitazio-iragarkian zehaztutako epea amaitu ondoren jasoz gero, ez da eskaintza hori onartuko. Edozein kasutan, aipatutako epea amaitu eta hamar egunera dokumentaziorik jaso ez bada, ez da onartuko.

Sin la concurrencia de ambos requisitos, no será admitida la proposición si es recibida por el órgano de contratación con posterioridad a la fecha de terminación del plazo señalado en la invitación de licitación. En todo caso, transcurridos diez días siguientes a esa fecha sin que se haya recibido la documentación, esta no será admitida.

Lizitazioan parte hartzeko eskaintza bi gutun-azal itxitan aurkeztu behar da. Lizitatzaileak sinatuko ditu eta jakinarazpenak egiteko helbidea idatziko. Gutun-azalaren izena eta esaldi hau idatziko ditu: “Andra Mair Egoitzako obretarako kontratazioriako eskaintza” Gutun-azalen izenak hauek dira:

«A» gutun-azala: Administrazio-agiriak.
— «B» gutun-azala:eskaintza ekonomikoa.

Gutun-azal bakoitzean sartu behar diren agiriek originalak edo kopia eskuetsiak izan

Las ofertas para tomar parte en la negociación se presentarán en dos sobres cerrados, firmados por el candidato y con indicación del domicilio a efectos de notificaciones, en los que se hará constar la denominación del sobre y la leyenda “Oferta para el contrato de obras en la Residencia Andra Mari”. La denominación de los sobres es la siguiente:

- **Sobre «A»: Documentación Administrativa.**

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Fecha: 2018.08.06 11:16:08 +02'00'

behar dute, indarrean dagoen legeriaren arabera.

Kartazal bakoitzean agiri hauek sartu behar dira, zenbakiz zerrendatuta:

«A» GUTUN-AZALA
ADMINISTRAZIO AGIRIAK

a).- Agirien zerrenda.

b).- Lizitatzailearen edo bere ordezkariaren Nortasun Agiri Nazionala. Beste pertsona edo erakunderen baten ordez jarduten den kasuetan, horretarako behar adinako ahalordea.

c).- Eskaintzailea pertsona juridikoa denean, eraketaren edo aldaketaren eskritura, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatua, eta identifikazio fiskalaren zenbakia, inskripzioa beharrezko litzatekeenean aplikagarri den merkataritza-legeriaren arabera. Horrela ez balitz, egoki den Erregistro Ofizialean inskribaturik dauden jarduteko gaitasunaren eraketa-eskritura edo agiriaren, estatutuen edo sortze-ekitaldiko aktaren bidez egingo da. Bertan bere jardueraren arauak azalduko lirateke.

d) Erantzukizunpeko adierazpena, urriaren 2/2018 Foru, Kontratu Publikoei, 22. artikuluan zehazten dituen debekuetako bat bera ere ez duela adierazten duena.
Aitorpen horretan adierazi behar da hautagaia egunean dagoela indarrean dauden legeek xedatzen dituzten zerga-betebeharretan eta gizarte-segurantzarekikoetan. Hala ere, eskaintza guztien artean hautatutako enpresariak, horren egiaztagiriak aurkeztu beharko ditu esleipena egin aurretik.

- Sobre "B": Proposición Económica.
Los documentos a incluir en cada sobre deberán ser originales o copias autentificadas, conforme a la Legislación en vigor.

Dentro de cada sobre, se incluirán los siguientes documentos así como una relación numerada de los mismos:

SOBRE «A»
DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA

a).- La relación de documentos presentados.

b).- Documento Nacional de Identidad del/de la licitador/a o de su representante. En el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, además, poder bastante.

c).- Cuando el/la licitador/a sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acta fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

d).- Declaración expresa responsable de no estar incurso/a en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 22 de la Ley Foral 2/2018 de Contratos Públicos.

Esta declaración incluirá la manifestación de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Fecha: 2018.08.06 11:16:18 +02'00'

Nafarroako Gobernuaren Kontratisten erregistro ofizialak emandako inskripzio-ziurtagiria dutela egiaztatzen duten enpresek, ez dute aurkeztu beharko goiko a) b) c) eta d) ataletan eskatzen diren agiriak.

Kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala betetzen dituela frogatzen duten agiriak, aurretik zehaztutako moduan.

f).- Jakinarazpenak bidaltzeko posta elektronikoko helbide bat.

g).- Gizarte-gaietan eta, bereziki, segurtasun, higiene eta osasun gaietan hutsegite oso larriagatik zigortuak ez izanaren berariazko adierazpena. Kasu orotan, horiek guztiak esleipena egin aurretik egiaztatu beharko dira.

h).- Enpresa-buru batzuk aldi baterako Enpresa Batasun bat eraturik aurkezten direnean lehiaketara, batasun horretako kide bakoitzak aurreko ataletan ezarri denaren arabera egiaztatu beharko du jarduteko gaitasuna.

i) Atzerriko enpresek Espainiako edozein ordenatako epaitegi eta auzitegietako jurisdikzioaren pean jartzen direla adierazi behar dute, kontratutik zuzenean edo zeharka sor daitekeen edozein gorabehera ebazteko eta, hala badagokio, lizitatzaileak dagokiokeen atzerriko jurisdikzio-foruari uko egiten diola.

«B» GUTUN-AZALA. ESKAINTZA EKONOMIKOA

Eskaintza ekonomikoa, I Eranskineko

disposiciones vigentes, sin perjuicio de que la justificación acreditativa de tal requisito deba presentarse, antes de la adjudicación, por el empresario a cuyo favor se vaya a efectuar ésta.

Aquellas empresas que acrediten estar en posesión del certificado de inscripción en el Registro Oficial de Contratistas, expedido por el Gobierno de Navarra, quedarán exentas de presentar la documentación relacionada en los apartados a) b) c) y d) anteriores.

e).- Acreditación de la solvencia económica, financiera y técnica del licitador, en la forma señalada anteriormente.

f).- En su caso, una dirección de correo electrónico en que efectuar las notificaciones.

g).- Declaración expresa de no haber sido sancionados/as por falta muy grave en materia social, y en especial en materia de seguridad y salud en el trabajo. En todo caso, tales circunstancias deberán acreditarse con carácter previo a la adjudicación.

h).- En el caso de que varios/as empresarios/as acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresarios, cada uno/a de los/as que la componen deberá acreditar su capacidad de obrar conforme a lo establecido en los puntos anteriores.

i).- Las empresas extranjeras presentarán declaración de someterse a la Jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Fecha: 2018.08.06 11:16:28 +02'00'

ereduari egokituta.

Proposamen ekonomikoa duten B kartazalen irekiera, ekitaldi publikoan egingo da.

Ekitaldiaren eguna eta ordua, aurrez jakinaraziko zaie lizitatzaile guztiei.

12. Kontratua esleitzeko irizpideak:

Kontratua esleitzeko oinarritzat balio behar duten eskaintzak balioztatzeko irizpideak, hauek dira:

- Proposamen ekonomiko hoberena kontuan hartuko da.

13.Eskaintzak ohiz kanpoko balioak edo balio neurrigabeak dituela aintzat hartzeko irizpideak.

Eskaintzak ohiz kanpoko balioak edo neurrigabeak dituela hartuko da aintzat honako kasu hauetan: apirilaren 13ko Kontratu Publikoen 2/2018 Foru Legearen 98. artikuluak ezarritakoetan.

14. Agiriak eskatzea.

Egindako proposamenak ikusirik eta, hala baleude, parte-hartzaileekin negoziazioak amaiturik, zerbitzu teknikoen esku utziko da espedientea, ondoren kotratazio-organoari igorriko zaio esleipen proposamenarekin batera.

Esleipen proposamena arrazoitutako ebazpenaren bidez erabakiko du kontratazio- organoak. Ebazpen hori izangaiei edo lizitatzaileei jakinaraziko zaie, eta Nafarroako Kontratazio Atarian argitaratuko da..

Kontratazio organoak ekonomikoki abantailatsuena den eskaintza aurkeztu duen lizitatzaileari errekerituko dio, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik

SOBRE «B»
PROPOSICIÓN ECONÓMICA

Proposición económica ajustada al modelo que se adjunta en el Anexo I

La apertura de los sobres B de proposición económica se realizará en acto público.

La fecha y hora del acto será previamente anunciada a todos los licitadores.

12. Criterios para la adjudicación del contrato.

Los criterios de valoración de las ofertas que han de servir de base para la adjudicación del contrato son los siguientes:

- Se tomará en cuenta la mejor proposición económica.

13.Criterios para la consideración de que la oferta contiene valores anormales o desproporcionados.

Se considerará que la oferta contiene valores anormales o desproporcionados en los casos establecidos por el artículo 98 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril. de Contratos Públicos.

14. Requerimiento de documentación.

A la vista de las proposiciones realizadas y concluidas, en su caso, las oportunas negociaciones con los participantes, el expediente será objeto de informe técnico y se elevará al órgano competente con la consiguiente propuesta de adjudicación.

La propuesta de adjudicación se acordará por el órgano de contratación en resolución motivada que será notificada a los/las candidatos/as o licitadores/as y será publicada en Portal de Contratación de Navarra.

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)

Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Fecha: 2018.08.06 11:16:40 +02'00'

hasita hamar egun balioduneko epean, agiri hauek aurkezteko: bere zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela ziurtatzen duen agiria, kontratatzeko gaitasuna duela ziurtatzen duena edo, kontratua egikaritzean jarriko dituen bitartekoak badituela baieztatzen duen ziurtagiria; eta behin betiko bermea eratu duela ziurtatzen duen agiria.

Era berean Ondorengo arrisku hauek estaliko dituen eraikuntzako arrisku orotarako poliza baten kopia eta poliza hori kontratatzeko prima ordaindu izanaren ordainagiria aurkeztu beharko du:

Esleipenaren xede diren obrak burutzeko egin behar diren lanetan hirugarren pertsonengan sor daitezkeen eta langileek, mendeko iraunkor nahiz aldi baterakoek, makinek eta ekipoek sor ditzaketen kalteengatik izan dezakeen erantzukizun zibila (orokorra, patronala eta gurutzatua), ondorengo eskala honen arabera:

Kontratua zenbatekoa	**Bermearen epea**
150.253,02€ arte	Kontratu aurrekontuaren bikoitza
150.253,02 - 601.012,10 €	601.012,10 €
601.012,10 - 3.005.060,52€	1.202.024,20 €
3.005.060,52 - 6.010.121,04 €	1.803.036,31 €

Ziurtagiri horiek bitarteko elektronikoen, informatikoen edo telematikoen bitartez helaraz dakizkioke kontratazio-organoari, baldintza-orri hauetan kontrakorik adierazi ezean.

15. Behin betiko bermea

Eskaintza hoberena aurkeztu duen lizitatzaileak behin betiko bermea eratu beharko du, esleipenaren zenbatekoaren

El órgano de contratación requerirá al licitador que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación justificativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato y de haber constituido la garantía definitiva que sea procedente.

Del mismo modo, deberá aportar copia de la póliza y justificante del pago de la prima de contratación de una póliza de todo riesgo de construcción que cubra los siguientes riesgos:
La responsabilidad civil (general, patronal y cruzada) en que pueda incurrir por los daños causados a terceras personas y derivada de actos de su personal, empleados y dependientes permanentes u ocasionales, su maquinaria y equipo, así como consecución de trabajos realizados durante la ejecución de las obras objeto de la adjudicación, con arreglo a la siguiente escala:

Importe del contrato	**Límite de garantía**
Hasta 150.253,02 €	doble presupuesto contrata
150.253,02 - 601.012,10 €	601.012,10 €
601.012,10 - 3.005.060,52€	1.202.024,20 €
3.005.060,52 - 6.010.121,04 €	1.803.036,31 €

Los correspondientes certificados podrán ser expedidos por medios electrónicos, informáticos o telemáticos, salvo que se establezca otra cosa en estos pliegos.

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Fecha: 2018.08.06 11:16:49 +02'00'

%4 adinakoa, BEZ kanpo.
Behin betiko berme hori ondorengo moduetatik edozeinetan eratu ahal izango da:

a) Dirutan edo Zor Publikoko balioetan, kasu bakoitzean, Lege hori garatzen duten arauetan ezarritako baldintzen arabera. Eskudirua eta idazpena duten balioen ibilgetze-ziurtagiriak erakunde hauetakoren batean gordailutu behar dira: Gordailuen Kutxa Nagusian, edo Ekonomia eta Ogasun Ministerioaren ordezkaritzetako sukurtsaletan, edo kontratugile izan eta ondorioen onuradun diren autonomia-erkidegoetako edo toki-entitateetako haren pareko kutxa edo establezimendu publikoetan, Lege hori garatzen duten arauek xedatutako modu eta baldintzetan.

b) Abal bidez. Abal hori aipatutako Legea garatzen duten arauek xedatutako modu eta baldintzetan mailegatu beharko dute Espainian jarduteko baimena duten bankuek, aurrezki kutxek, kreditu kooperatibek edo elkarren bermerako sozietateek. Abala aurreko a) atalean adierazitako establezimenduetako batean gordailatu behar da.

c) Kauzio-aseguruaren kontratu bidez. Kontratu hori aipatutako Legea garatzen duten arauek xedatutako modu eta baldintzetan egin beharko du arlo horretan jarduteko baimena duen entitate aseguratzaile batek. Aseguruaren ziurtagiria aurreko a) atalean adierazitako establezimenduetako batean aurkeztu behar da.

d)

Bermea ez da itzuli edota suntsituko

15.Garantía definitiva.
El licitador que hubiera presentado la oferta económicamente más ventajosa deberá acreditar la constitución de la garantía de un 4% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

Esta garantía podrá prestarse en alguna de las siguientes formas:

a) En efectivo o en valores de Deuda Pública, con sujeción, en cada caso, a las condiciones establecidas en las normas de desarrollo de esta Ley. El efectivo y los certificados de inmovilización de los valores anotados se depositarán en la Caja General de Depósitos o en sus sucursales encuadradas en las Delegaciones de Economía y Hacienda, o en las Cajas o establecimientos públicos equivalentes de las Comunidades Autónomas o Entidades locales contratantes ante las que deban surtir efectos, en la forma y con las condiciones que las normas de desarrollo de esta Ley establezcan.

b) Mediante aval, prestado en la forma y condiciones que establezcan las normas de desarrollo de esta Ley, por alguno de los bancos, cajas de ahorros, cooperativas de crédito, establecimientos financieros de crédito y sociedades de garantía recíproca autorizados para operar en España, que deberá depositarse en los establecimientos señalados en la letra a) anterior.

c) Mediante contrato de seguro de caución, celebrado en la forma y condiciones que las normas de desarrollo de esta Ley establezcan, con una entidad aseguradora autorizada para operar en el ramo. El certificado del seguro deberá entregarse en los

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Fecha: 2018.08.06 11:17:00 +02'00'

kontratua modu egokian gauzatu arte eta bermearen epea bukatu arte.

establecimientos señalados en la letra a anterior.

16.Kontratuaren esleipena

Behin eskatutako dokumentazioa jasota, kontratazio organoak kontratua esleitu beharko du agiriak jaso eta bost laneguneko epean.

Esleipena arrazoitutako ebazpenaren bidez erabakiko du kontratazio organoak. Ebazpen hori izangaiei edo lizitatzaileei jakinaraziko zaie eta, era berean, Nafarroako Kontratazio Atarian argitaratuko da, zenbatekoaren arabera hori legez egin beharko balitz.

Kasu orotan, bai kanpoan utzitako lizitatzaileek bai baztertutakoek esleipen erabakiaren aurka behar bezala arrazoitutako errekurtsoa aurkeztu ahal izan dezaten, jakinarazpenak nahitaez azaldu beharko du beharrezkoa den informazioa. Bereziki, ondorengoak azalduko ditu:

- Baztertutako hautagaiei dagokionez, bere hautagaitza ezesteko arrazoien azalpen laburtua.
- Esleipen prozeduratik kanpoan utzi diren lizitatzaileei dagokionez, euren eskaintza ez onartzearen arrazoien azalpen laburtua.
- Kasu guztietan, esleipendunaren izena eta bere eskaintzaren ezaugarri eta abantailak, onartu diren beste eskaintzekin alderatuta hori aukeratzeko determinatzaileak izan direnak.
- Jakinarazpenean errekurtsoak formalizatzeko epea azalduko da.

La garantía no será devuelta o cancelada hasta que se haya producido el vencimiento del plazo de garantía y cumplido satisfactoriamente el contrato.

16. Adjudicación del contrato

Recibida la documentación solicitada, el órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

La adjudicación que deberá ser motivada se notificará a los candidatos o licitadores y, simultáneamente, se publicará en el Portal de Contratación de Navarra, si ello fuera preciso en función de la cuantía.

La notificación deberá contener, en todo caso, la información necesaria que permita al licitador excluido o candidato descartado interponer recurso suficientemente fundado contra la decisión de adjudicación. En particular expresará los siguientes extremos:

- En relación con los candidatos descartados, la exposición resumida de las razones por las que se haya desestimado su candidatura.
- Con respecto de los licitadores excluidos del procedimiento de adjudicación también en forma resumida, las razones por las que no se haya admitido su oferta.
- En todo caso, el nombre del adjudicatario, las características y ventajas de la proposición del adjudicatario determinantes de que haya sido seleccionada la

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)

Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Fecha: 2018.08.06 11:17:11 +02'00'

Jakinarazpena, jasotzaileak hori jaso duela ziurtatzea ahalbideratzen duen edozein modutan egin daiteke. Bereziki, posta elektronikoz egin daiteke, hautagaiek edo lizitatzaileek euren eskaintzetan adierazitako helbidera bidaliz.

17. Kontratua formalizatzea

Kontratua formalizatuko da esleipena jakinarazi eta hurrengo hamabost laneguneko epean; agiri hori nahikoa titulu izango da edozein erregistro publikotara sarbidea izateko

Esleipendunak eska dezake kontratua eskritura publikora igotzeko. Kasu horretan, eragindako gastuak bere kontura izango dira.

18. Konfidentzialtasuna.

Esleipena iragartzearen inguruan eta hautagai eta lizitatzaileei eman beharreko informazioari buruz urriaren 30eko 30/2007 Legearen xedapenek diotena baztertu gabe, eskaintzarekin igorritako informazioa sekretupekoa dela ebatzi ahalko dute, batez ere, sekretu tekniko edo komertzialak eta eskaintzaren alderdi konfidentzialak aipatzen direnean. Kontratazio organoek ezin izango dute informazio hori zabaldu haien baimenik gabe.

Betebehar beretsua du kontratistak kontratua jaso orduko duen informazioarekiko, kontratuan bertan edo pleguetan ezarritakoagatik edo informazioaren ezaugarriengatik hala egiteko eskatzen bazaio. Betebehar horrek bost urte iraungo du informazioa jasotzen den unetik, pleguek edo kontratuak epe luzeago bat jartzen ez badute.

oferta de éste con preferencia a las que hayan presentado los restantes licitadores cuyas ofertas hayan sido admitidas.

- En la notificación se indicará el plazo en que debe procederse a la formalización de recursos.

La notificación se hará por cualquiera de los medios que permiten dejar constancia de su recepción por el destinatario. En particular, podrá efectuarse por correo electrónico a la dirección que los licitadores o candidatos hubiesen designado al presentar sus proposiciones.

17.Formalización del contrato.

La formalización del contrato en documento administrativo se efectuará dentro de los quince días hábiles siguientes a contar desde la fecha de la notificación de la adjudicación; constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público.

El contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

18. Confidencialidad.

Sin perjuicio de las disposiciones de la Ley 30/2007, de 30 de Octubre relativas a la publicidad de la adjudicación y a la información que debe darse a los candidatos y a los licitadores, éstos podrán designar como confidencial parte de la información facilitada por ellos al formular las ofertas, en especial con respecto a los secretos técnicos o comerciales y a los aspectos confidenciales de las mismas. Los órganos de contratación no podrán divulgar esta información sin su consentimiento.
De igual modo, el contratista deberá respetar el carácter confidencial de aquella información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato a la

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056) Fecha: 2018.08.06 11:17:23 +02'00'

19. Kontratuaren arduraduna, obraren zuzendaria eta obraren ordezkaria.

Kontratazio organoak kontratuaren arduraduna izango den pertsona bat izendatu ahal izango du.

Kontratazio organoak izendatzen duen obra zuzendaria izango da kontratatuariko obra behar bezala egiteko zuzendaritza, ikuskaritza, egiaztatze eta zaintza lanak egingo dituena. Obra zuzendariak kontratazio organoak izendatzen duen pertsonaren laguntza eduki ahal izango du.

Kontratistaren obra ordezkaria teknikari tituluduna izango da, eta egiaztaturiko esperientzia izango du kontratuaren xede den obraren antzekoak diren beste obra batzuetan.

20. Zuinketa egiaztatzea eta lanen programa.

Gehienez **hamabost eguneko** epean, kontratua formalizatzen den datatik zenbatzen hasita, egin beharko da zuinketa. Era berean, hari buruzko akta eman beharko da.

21. Laneko segurtasun eta osasun programa.

Esleipenaren jakinarazpena egiten den egunetik zenbatzen hasita **hamabost eguneko** epean kontratistak kontratazio organoari aurkeztuko dio **laneko segurtasun eta osasun programa**.

Dena dela, laneko segurtasun eta osasun plana onartzeko gehieneko epea **hilabetekoa** izango da, kontratua sinatu den egunetik zenbatzen hasita. Kontratistak aurreko paragrafoan adierazitako epeak betetzen ez dituelako obrak ezin badira hasi baimena jasotzen den egunean, ezin izango du arrazoi horregatik epea zabaltzerik eskatu.

que se le hubiese dado el referido carácter en los pliegos o en el contrato, o que por su propia naturaleza deba ser tratada como tal. Este deber se mantendrá durante un plazo de cinco años desde el conocimiento de esa información, salvo que los pliegos o el contrato establezcan un plazo mayor.

19. Responsable del contrato, dirección de la obra y delegado de la obra.

El órgano de contratación podrá designar una persona responsable del contrato.

El Director de obra que se designe por el órgano de contratación ejercerá las funciones de dirección, inspección, comprobación y vigilancia necesarias para la correcta ejecución de la obra contratada. El Director de las obras podrá estar auxiliado por el personal que el órgano de contratación designe.

El Delegado de obra del contratista deberá ser un técnico titulado, con experiencia acreditada en obras de similar naturaleza a las que son objeto de este contrato.

20. Comprobación del replanteo y programa de trabajos.

En el plazo de **quince días** como máximo, contados a partir de la fecha de formalización del contrato deberá realizarse el replanteo y extenderse el acta relativa al mismo.

21. Plan de seguridad y salud en el trabajo.

En el plazo de **quince días naturales** desde la notificación de la adjudicación el contratista presentará el **Plan de seguridad y salud** en el trabajo.

En todo caso, el plazo máximo para la aprobación del Plan de seguridad y salud en el trabajo será de **un mes** desde la firma

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056) Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056) Fecha: 2018.08.06 11:17:34 +02'00'

22. Epeak.

Esleipendunak kontratua betetzeko ezarritako epe osoa bete beharko du; baita epe partzialak ere, halakorik ezarri bada. Epe horiek zuinketa egiaztatzeko akta sinatu den egunaren biharamunetik hasiko dira zenbatzen.

23. Kontratua ez betetzearen ondoriozko zigorrak.

Kontratatzaileari zigorrak ezarriko zaizkio ondoren azaldutakoetakoren bat egiten duenean:

a) Exekuzioko baldintza bereziak ez betetzea. Plegu honetan zehaztutako exekuzio baldintzetako baten bat ez betetzeak honako zigor hauek ekarriko dizkio kontratistari:

- Arau orokor gisa, haien zenbatekoa kontratuaren aurrekontuaren % 1 izango da, betiere, kontratazio organoak ez-betetzea larria edo oso larria dela arrazoitzen eta adierazten ez badu; kasu horietan % 5 edo gehienez % 10era artekoa izango da, hurrenez hurren. Ez-betetzea behin baino gehiagotan egitea aintzat hartu ahal izango da larritasuna neurtzeko garaian.

- Zigor horiek kontratistari ordaindu beharreko zenbateko osotik edo partzialetik kenduko dira zuzenean; bestela bermetik, Sektore Publikoko Kontratuen 196.8 artikuluan ezarritakoari jarraiki.

Esleipendunak exekuzio baldintza bereziak betetzen dituen ala ez egiaztatu ahal izango du kontratazio organoak kontratuaren exekuzio aldian, edozein unetan, eta, dena dela, obrak bukatzean egiaztatuko du.

del contrato. Si, por incumplir el contratista los plazos indicados en el párrafo anterior, no fuera posible empezar las obras al recibir autorización para el inicio de las mismas, no podrá reclamar ampliación alguna de plazo por este motivo.

22. Plazos.

El adjudicatario estará obligado al cumplimiento del plazo total fijado para la realización del contrato, así como de los plazos parciales que, en su caso, se hubieran establecido, que comenzarán a contar para el adjudicatario a partir del día siguiente a la firma del acta de comprobación del replanteo.

23. Penalizaciones al contratista por incumplimiento de contrato

Se impondrán penalidades al contratista cuando incurra en alguna de las causas previstas a continuación:

a) Por incumplimiento de las condiciones especiales de ejecución. El incumplimiento de cualquiera de las condiciones de ejecución establecidas en este pliego dará lugar a la imposición al contratista de las siguientes penalidades:

- Como regla general, su cuantía será un 1% del importe de adjudicación del contrato, salvo que, motivadamente, el órgano de contratación estime que el incumplimiento es grave o muy grave, en cuyo caso podrán alcanzar hasta un 5% o hasta el máximo legal del 10%, respectivamente. La reiteración en el incumplimiento podrá tenerse en cuenta para valorar la gravedad.

- Se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse al contratista, o sobre la garantía, conforme al artículo 196.8 de la Ley de Contratos del Sector Público.

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)

Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Fecha: 2018.08.06 11:17:45 +02'00'

b) Betetze akastunagatik. Betetze akastunengatik honako zigor hauek ezarriko dira:

- Obrak amaitu edo entregatzeko unean ez badaude prest kontratistari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik.

- Arau orokor gisa, haien zenbatekoa kontratuaren aurrekontuaren % 1 izango da, betiere, kontratazio organoak ez-betetzea larria edo oso larria dela arrazoitu eta adierazten ez badu; kasu horietan % 5 edo gehienez % 10era artekoa izango da, hurrenez hurren. Ez-betetzea behin baino gehiagotan egitea aintzat hartu ahal izango da larritasuna neurtzeko garaian.

- Dena dela, zigorrak ezartzeak ez du akatsak konpontzeko legezko betebeharretik aske utziko.

c) Esleipen irizpideak ez betetzeagatik. Kontratistari esleipen irizpideak ez betetzeagatik zigorrak ezarriko zaizkio:

- Kontratuaren exekuzio aldian edo haiek amaitzeko unean kontratistak eskaintzan bere gain hartutako konpromisoren bat bete ez duela antzematen bada.

- Kontratistak bete ez duen puntuak esleipen irizpide bati eragiten diola ikusteko, kontuan hartuko da bete ez duen irizpidearen puntuei % 25 kendu zaiolako eskaintza hori garaile izango zen ala ez. Kenketa hori dela eta garaile izateari utziko balio, aintzat hartuko da ez-betetzeak esleipen irizpide bati eragiten diola.

- Arau orokor gisa, haien zenbatekoa kontratuaren aurrekontuaren % 1 izango da, betiere, kontratazio organoak ez-betetzea larria edo oso larria dela arrazoitu eta adierazten ez badu; kasu horietan % 5 edo gehienez % 10era artekoa izango da, hurrenez hurren. Ez-betetzea behin baino gehiagotan egitea aintzat hartu ahal izango

El cumplimiento por el adjudicatario de las condiciones especiales de ejecución podrá verificarse por el órgano de contratación en cualquier momento durante la ejecución del contrato y, en todo caso, se comprobará al tiempo de la recepción de las obras.

b) Por cumplimiento defectuoso. Se impondrán penalidades por cumplimiento defectuoso en los siguientes términos:

- Si, al tiempo de la recepción, las obras no se encuentran en estado de ser recibidas por causas imputables al contratista.

- Como regla general, su cuantía será un 1% del presupuesto del contrato, salvo que, motivadamente, el órgano de contratación estime que el incumplimiento es grave o muy grave, en cuyo caso podrán alcanzar hasta un 5% o hasta el máximo legal del 10%, respectivamente. La reiteración en el incumplimiento podrá tenerse en cuenta para valorar la gravedad.

- En todo caso, la imposición de las penalidades no eximirá al contratista de la obligación que legalmente le incumbe en cuanto a la reparación de los defectos.

c) Por incumplir criterios de adjudicación. Se impondrán al contratista penalidades por incumplir los criterios de adjudicación en los siguientes términos:

- Si, durante la ejecución del contrato o al tiempo de su recepción, se aprecia que, por causas imputables al contratista, se ha incumplido alguno o algunos de los compromisos asumidos en su oferta.

- Para considerar que el incumplimiento afecta a un criterio de adjudicación será preciso que al descontarse un 25 por 100 de la puntuación obtenida por el contratista en el criterio de adjudicación incumplido, resultara que su oferta no habría sido la mejor valorada.

- Como regla general, su cuantía será un 1% del presupuesto del contrato, salvo que, motivadamente, el órgano de contratación

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)

Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Fecha: 2018.08.06 11:17:57 +02'00'

da larritasuna neurtzeko garaian.

d) Atzerapenagatik. Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, atzerapena eragingo balu, amaierako epeari dagokionez edo ezarritako epe partzialei dagokienez, Sektore Publikoko Legearen 196. artikuluan ezarritakoa beteko da, zigorrak ezartzeko.

24. Azpikontratazioa.
Esleipendunak kontratuaren burutzapen partziala hirugarrenekin kontratatuko balu, hori SPKLko 210. artikuluan xedatutakoari jarraiki egingo da, eta azpikontratistei eta hornitzaileei egin beharreko ordainketak SPKLko 211. artikuluan xedatutakoari doituko zaio.

Kontratistak Kontratu Publikoen Legearen 210.2 artikuluan ezarritako azpikontratatzeko baldintzak betetzen ez dituenean, edo azpikontratatzeko gehieneko muga errespetatzen ez duenean, zigorra ezarriko zaio 210.3 artikuluan ezarritakoa betez:

- Zigor horiek kontratistari ordaindu beharreko zenbateko osotik edo partzialetik kenduko dira zuzenean; bestela bermetik, Sektore Publikoko Kontratuen 196.8 artikuluan ezarritakoari jarraiki.

- Arau orokor gisa, haien zenbatekoa kontratuaren aurrekontuaren % 5 izango da, betiere, kontratazio organoak ez-betetzea larria edo oso larria dela arrazoitu eta adierazten ez badu; kasu horietan % 10 edo gehienez % 50era artekoa izango da, hurrenez hurren. Ez-betetzea behin baino gehiagotan egitea aintzat hartu ahal izango da larritasuna neurtzeko garaian.

25. Kontratua betetzea.

Kontratuaren amaierarako Kontratu Publikoaren Legearen 172. artikuluan

estime que el incumplimiento es grave o muy grave, en cuyo caso podrán alcanzar hasta un 5% o hasta el máximo legal del 10%, respectivamente. La reiteración en el incumplimiento podrá tenerse en cuenta para valorar la gravedad.

d) Por demora. Cuando el contratista, por causas que le fueran imputables, hubiera incurrido en demora, tanto en relación con el plazo total como con los plazos parciales establecidos, se estará a lo dispuesto en el artículo 196 de la Ley de Contratos del Sector Público en cuanto a la imposición de estas penalidades.

24. Subcontratación.
La contratación por el/al adjudicatario/a de la realización parcial del contrato con terceros estará sujeta a los requisitos establecidos en el artículo 210 LCSP, así como el pago a subcontratistas y suministradores deberá ajustarse a lo dispuesto en el artículo 211 LCSP.

Cuando el contratista incumpla las condiciones para la subcontratación establecidas en el artículo 210.2 de la Ley de Contratos del Sector Público o el límite máximo especial establecido para la subcontratación se impondrá la penalidad regulada en el artículo 210.3, con sujeción a lo siguiente:

- Se hará efectiva mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse al contratista, o sobre la garantía, conforme al artículo 196.8 de la LCSP.

- Como regla general, su cuantía será un 5% del importe del subcontrato, salvo que, motivadamente, el órgano de contratación estime que el incumplimiento es grave o muy grave, en cuyo caso podrá alcanzar hasta un 10% o hasta el máximo legal del 50%, respectivamente. La reiteración en el incumplimiento podrá tenerse en cuenta para valorar la gravedad.

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)

Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Fecha: 2018.08.06 11:18:08 +02'00'

ezarritakoa beteko da.

Obra entregatzerakoan kontratistak honako hauek bete dituela egiaztatuko da bereziki:

1.- Obren azken garbitasuna; kontratistak hasierako egoeran utzi beharko ditu obren eraginpean egondako eremuak eta egon ez direnak.

2.- Kontratua akatsik gabe betetzea.

3.- Esleipen irizpideak betetzea.

4.- Exekuzio baldintzak betetzea.

26. Kontratua gauzatzeko orduan bete beharreko hizkuntza baldintzak.

"Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak bi hizkuntza ofizialetan egongo dira: euskara eta gaztelera. Baldintza hau betetzen ez badu, Kontratu Publikoen 2/2018 Legeak, , 146. artikuluan aurreikusitako zigorrak jarriko zaizkie esleipendunari kontratuaren xede den prestazioa behar bezala ez betetzeagatik. Zigorraren zenbatekoa ez betetzearen larritasunaren araberakoa izango da, proportzionaltasun printzipioari jarraikiz."

27. Kontratua bertan behera uztea.

Kontratua amaitzeko, modu orokorrean, Nafarroako Foru Komunitateko araudia jarraituko da.

Dena dela, kontratua kontratistari egotz dakiokeen arrazoi bategatik amaitzen bada, 272018 Foru Legearen 175 artikuluan ezarritakoa beteko da.

28. Bermealdia.

Bermearen epeaz **urtebetekoa** izango da.

25. Cumplimiento del contrato.

La recepción del contrato se regirá por lo establecido en el artículo 172 de la Ley de Contratos Públicos.

Al tiempo de la recepción se comprobará en particular el cumplimiento por el contratista de las siguientes obligaciones:

1.- El despeje final de las obras, debiendo el contratista haber restituido a su situación inicial las zonas afectadas por las obras y no ocupadas por ellas.

2.- El cumplimiento no defectuoso del contrato

3.- El cumplimiento de los criterios de adjudicación.

4.- el cumplimiento de las condiciones de ejecución.

26.Condiciones lingüísticas en la ejecución del contrato

Los rótulos, avisos, señalizaciones y otras comunicaciones de carácter general se realizarán en las dos lenguas oficiales; euskera y castellano. El incumplimiento de este requisito lingüístico dará lugar a la imposición de las penalidades previstas en el artículo 146 de la Ley 2/2018, de Contratos Públicos, por ejecución defectuosa de la prestación objeto del contrato. La penalidad será conforme a la gravedad del incumplimiento, de acuerdo con un criterio de proporcionalidad.

27. Resolución del contrato.

La resolución del contrato se regirá por lo establecido con carácter general en la normativa propia de la Comunidad Foral de Navarra.

En todo caso en caso de resolución del contrato por causa imputable al contratista

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)

Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Fecha: 2018.08.06 11:18:19 +02'00'

Epe hori obra entregatzen den unetik aurrera hasiko da zenbatzen.

Epe horretan ezarritakoa aplikatuko da, kontratistaren betebeharrei dagokienez, baita Administrazioak kontratistari obrari eusteko beharrezkoak diren lanak eginarazteko duen gaitasunari dagokionez ere, ez-betetzea gertatuz gero.

Bermearen epean obrei eusteak eragiten dituen gastu guztiak kontratistaren konturakoak izango dira, eta ez du horregatik inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango. Ezinbesteko kasuan gertaturiko kalteak betebehar horretatik kanpo geratuko dira eta Udalak ordainduko ditu, baina hark kontratistari lanak eginarazteko gaitasuna izango du.

29. Likidazioa

Aurreko klausulak zehazten duen berme-epea igaro ostean, kontratuaren likidazioari ekingo zaio.

30. Administrazioaren eskumenak

2/2018 Foru Legeak, Kontratu Publikoei buruzkoak ezarritakoaren arabera, kontratazio-organoak eskumen hauek ditu:

a) Kontratua interpretatzekoa.

b) Kontratua betetzeari dagozkion zalantzei buruzko erabakiak hartzea.

c) Kontratua aldatzea, interes publikoari dagozkion arrazoiak direla medio,.

d) Kontratua suntsiaraztea eta erabaki horien ondorioak zehaztea.

31. Jurisdikzioa.

Kontratua betetzerakoan sor daitezkeen zalantzak kontratazio organoak konponduko ditu. Hura amaitzeko hartutako erabakiak administrazio bidea amaituko dute, eta

se estará a lo dispuesto en el artículo 175 de la Ley Foral 2/2018.

28. Plazo de garantía.

El plazo de garantía será de **un año** y comenzará a partir de la fecha de la recepción.

Durante este plazo se aplicará lo establecido en cuanto a las obligaciones del contratista, así como en lo relativo a la facultad de la Administración de, en caso de incumplimiento, ejecutar a costa de aquél los trabajos necesarios para la conservación de la obra.

Todos los gastos que se ocasionen por la conservación de las obras durante el periodo de garantía serán de cuenta del contratista no teniendo derecho a ninguna indemnización por este concepto. Se exceptúan los daños ocasionados en la obra por fuerza mayor, que serán soportados por el Ayuntamiento, si bien éste tendrá la facultad de exigir al contratista que realice las obras de reparación.

29. Liquidación

Transcurrido el plazo de garantía a que se refiere la cláusula anterior se procederá a la liquidación del contrato.

30. Prerrogativas de la Administración

El órgano de contratación, de conformidad con lo establecido por la Ley Foral 2/2018, de Contratos Públicos, ostenta las siguientes prerrogativas:

a) Interpretación del contrato.

b) Resolución de las dudas que ofrezca su cumplimiento.

c) Modificación del contrato por razones de interés público.

d) Acordar la resolución del contrato y determinar los efectos de ésta.

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)

Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)
Fecha: 2018.08.06 11:18:31 +02'00'

administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren bitartez aurkaratu ahal izango dira.

31. Jurisdicción.

Las cuestiones que puedan plantearse durante el desarrollo del contrato serán resueltas por el órgano de contratación. Los acuerdos adoptados para su resolución pondrán fin a la vía administrativa, y podrán ser impugnados ante la Jurisdicción contencioso-administrativa.

32 . Gizarte eta ingurugiriko klausulak

2017-2019ko Toki Inbertsioen Plana arautzen duen 18/206. Foru Legearen 20. Artikuluan ezarritakoaren arabera, "Toki inbertsioen Plan honetan sartutako lanak Esleitzeko toki entitateek onesten dituzten agiri guztietan sartu beharko da, gauzatzeko baldintza berezi gisa, beharkizun hau: inbertsioa egiteko beharrezkoak diren lanaldi osoko kontratazio berri, baja eta ordezkapen guztien herena gutxieneko gizarteratze-errenta jasotzen dutenekin beteko dela".

Kontratua gauzatzen denean, Kontratu Publikoen 2/2018 Foru Legearen 66. eta 106. artikuluetan ezarritakoa kontuan hartuko da.

Obraren hondakinei dagokionez, 23/2001Foru Dekretua bete beharko da. Berak eraikuntza eta eraispenetako hondakinak arautzen ditu.

32 – Cláusulas sociales y medioambientales

Conforme a lo establecido por el artículo 20 de la Ley Foral 18/2016 reguladora del Plan de Inversiones Locales 2017-2019, "Todos los pliegos que aprueben las entidades locales para adjudicar obras incluidas en este Plan de Inversiones Locales deberán incluir, como condición especial de ejecución, la exigencia de que al menos un tercio de todas las nuevas contrataciones, bajas y sustituciones a jornada completa que se requieran para la realización de la inversión recaigan en personas perceptoras de renta mínima de inserción".

En la ejecución del contrato se tendrá en cuenta lo dispuesto por los artículos 66 y 106 de le Ley Foral 2/2018, de Contratos Públicos.

Por lo que respecta a los residuos de la obra, deberá cumplirse el Decreto Foral 23/2001, que regula los residuos de construcción y demolición.

Lesaka, 2018ko maiatzaren 22a.

Lesaka, 22 de mayo de 2018.

El alcalde:

Alkatea:

José Luis Echegaray Andueza

LESAKAKO UDALA * AYUNTAMIENTO DE LESAKA *

52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056)

Firmado digitalmente por 52538358X ANGEL IVAN MENDIETA (R: A48027056) Fecha: 2018.08.06 11:18:49 +02'00'